

ماکیاولی و مدیریت

آلیستر مک آلاین

ترجمه‌ی سهراب خلیلی شورینی

نشر چالش

سرشناسه	:	مک الپین، الیستر، ۱۹۴۲ م. McAlpin, Alistair
عنوان و نام پدیدآور	:	ماکیاویلی و مدیریت/الیستر مک‌آلپین؛ ترجمه‌ی سهراب خلیلی‌شورینی
مشخصات نشر	:	تهران: چالش، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	:	۲۸۱ ص.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۶۰۱۷-۲۵-۱
وضعیت فهرست‌نویسی	:	فیا
یادداشت	:	The new Machiavelli: the art of politics in business
موضوع	:	ماکیاویلی، نیکولو، ۱۴۶۹-۱۵۲۷ م.
موضوع	:	Machiavelli, Niccolo
موضوع	:	مدیریت management
رده‌بندی کنگره	:	۱۳۹۸ م۷م۲/HD۳۱
رده‌بندی دیویی	:	۶۵۸



سایاویلی مدیریت

نویسنده: الیستر مک‌آلپین

مترجم: سهراب خلیلی‌شورینی

اجرای طرح جلد: چالش

امور فنی و صفحه‌آرایی: محدثه مشایخ

چاپ و صحافی: فرشویه

چاپ اول: بهار ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۰۱۷-۲۵-۱

نشر چالش: تهران، خیابان انقلاب، خ ۱۲ فروردین، خ وحید نظری، شماره ۸۲، طبقه ۹، واحد ۹

تلفن: ۶۶۴۱۴۶۱۰

قیمت: ۴۰۰۰۰ تومان

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است. هرگونه تکثیر و تولید مجدد آن
کلاً و جزاً بصورت چاپی، کمی، انتشار الکترونیک این اثر بدون اجازه کتبی ناشر
ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

فهرست

پیشگفتار مترجم.....	۸
پیشگفتار.....	۱۰
فصل اول: تقدیم به عالی جناب لورنتو مدیچی.....	۱۵
رباره‌ی حامیان و دست پروردگاران	
فصل دوم: دربارم من شهریاری‌ها که به نیرو و هنر خود گیرند.....	۲۳
آغاز کار من یک کسب و کار	
فصل سوم: چرا در پادشاهی داریوش که به دست اسکندر افتاد، پس از مرگ اسکندر	
مردم بر جانشینان وی نشوریدند.....	۴۱
کسب و کار در دست	
فصل چهارم: در باب شهریاری‌های نوینیاد که به بازو و است دیگران گیرند.....	۵۳
کسب و کارهای به ارث برده شده	
فصل پنجم: درباره‌ی شهریاری‌های ارث برده.....	۶۳
شرکت‌های خانوادگی	
فصل ششم: شهریاری‌ها بر چندگونه‌اند و شیوه‌های فراچنگ آوردنش.....	۷۳
تسخیر یک شرکت	
فصل هفتم: درباره‌ی شهریاری‌های پیوندی.....	۸۳
به کنترل درآوردن شرکت تسخیر شده	
فصل هشتم: در باب شیوه‌ی حکومت بر آن شهرها یا شهریاری‌ها که پیش از آن با قانون	
خود می‌زیسته‌اند.....	۹۳
اداره‌ی کسب و کاری که به‌تازگی به دست آمده است.	

۱۰۳.....	فصل نهم: در باب آنان که با تبهکاری به شهریاری رسند
	دزدیدن یک شرکت
۱۱۱.....	فصل دهم: در باب شهریاری مردمی
	رسیدن به قدرت
۱۲۳.....	فصل یازدهم: در باب گونه‌های سپاه و سپاهیان مزدور
	استفاده از مشاوران
۱۳۷.....	فصل دوازدهم: در باب سپاهیان کمکی، آمیخته، و بومی
	نیاز به وفاداری
	فصل سیزدهم: در باب سنگدلی و نرمدلی و این که مهرانگیزی بهتر است یا
۱۴۵.....	ترسانگیزی
	دیریت آدم‌ها
۱۵۵.....	فصل چهاردهم: در باب رایزن و ریزه‌ی پهریان
	قدرت کارکنان
۱۶۳.....	فصل پانزدهم: در باب شهریاری دینیاران
	برخورد با نهاد
۱۷۱.....	فصل شانزدهم: شهریاری و لشگرآرایی
	لزوم از خودگذشتگی کامل
۱۸۳.....	فصل هفدهم: در باب شیوه درست پیمانی شهریاران
	کاربرد حیل‌گری
۱۹۳.....	فصل هجدهم: در باب ارزیابی قدرت شهریاری‌ها
	مدیریت مالی و شناختن پول
۲۰۷.....	فصل نوزدهم: در باب بخشندگی و تنگ چشمی
	کنترل هزینه‌ها

فصل بیستم: چگونه از چاپلوسان می‌باید پرهیخت..... ۲۱۵

چاپلوسی و سودهای ساختگی

فصل بیست و یکم: در باب سودمندی یا زیانمندی دژها و دیگر چاره‌اندیشی‌ها که

شهریاران کنند..... ۲۲۱

تدوین ساختار کسب‌وکار

فصل بیست و دوم: در باب آن چه مایه ستایش و نکوهش بهر مردان است به‌ویژه

شهریاران..... ۲۳۱

تصویر شرکت

فصل بیست و سوم: در باب پرهیز از خوار و نفرت‌انگیز شدن..... ۲۴۳

روابط عمومی

فصل بیست و چهارم: شهریار را چه باید کرد تا نام‌بردار شود..... ۲۵۵

مراعات و معایب شهرت

فصل بیست و پنجم: چرا شهریاران ایتالیا کورهایشان را از کف داده‌اند..... ۲۶۷

چرا شرکت‌ها ناکام می‌شوند

فصل بیست و ششم: در کارهای بشری بخت تا کجا در است - کار است و چگونه

با آن می‌توان ستیزید..... ۲۷۳

به وجود آوردن بخت خویشتن

پیشگفتار مترجم

کسب و کار یا به قول امروزی‌ها بیزینس یکی از فعالیت‌های بسیار قدیمی بشر در اطراف و اکناف جهان و به صورت‌های گوناگون بوده است که با انقلاب صنعتی و به‌روز صبغی هرچه بیشتر فرامحلی، فرامنطقه‌ای و فراملی پیدا کرده است.

متعاقب گسترش پوزیتیویسم منطقی، عده‌ای از دست‌اندرکاران امور فنی - مدیریتی و مدیران اقتصادی و روان‌شناسان و جامعه‌شناسان درصدد برآمدند تا کسب و کار را تجارت را هم به همان نظم و نسق دریاورند که به دلیل تصورات نادرست از عامل انسانی چندان موفقیتی به دست نیاوردند.

در پس نقد علوم انسانی و راه‌های پژوهش آن، نقد دانش مدیریت و کسب و کار هم به جد آغاز شده؛ کسانی چون سام‌ترانه‌شال، استیفن کامینگز، راسل ایکاف، جفری ففر، وارن بنیس، جو آون، سایو اسنوارت، نیکولاس طالب، استیفن وارینگ، کریس گری، پل فیبراند، فون‌هایک، چارلز هتلی، مک‌اینتایر، و تا حدودی هنری مینتزرگ، که من شناختم به این مهم پرداخته‌اند.

از سوی دیگر چون از جریان اصلی دانش مدیریت در ابتدای یک قرن آبی گرم نشد، گروهی به طنز و لطیفه و کارتون و فکاهی پناه بردند. مثلاً اسکات آدامز؛ و برخی مثل کامینگز و مورگن ویتزل به آدمیان و جوامع گوناگون پیش مدرن بازگشتند و نشان دادند که رویکرد و آداب تجارت و شیوه‌های حل مسئله آن‌ها در بسیاری موارد انسانی‌تر، موجه‌تر و برتر از اختراعات و ابداعات گروه‌های قرن بیستمی و دانشکده‌های مدیریت آمریکائی بوده است. زیرا کسب و کار، رابطه‌ی مادی بین آدم‌هاست و کشف اتم و رفتن به ماه یا موشک قاره‌پیما ای بسا نتواند به آن کمکی برساند. که آدمی همچنان آدمی است با همه‌ی حُسن و قُبْح‌اش.

کتاب ماکیاولی و مدیریت نیز از همین سنخ اخیر است که توسط آلیستر مک آلپاین (۱۹۴۲-۲۰۱۴) انگلیسی نوشته شده است. مک آلپاین سیاستمدار، سرمایه‌گذار و نویسنده‌ای مشهور بود. او عضو مجلس لردها، صندوق‌دار حزب محافظه‌کار، و مشاور مارگارت تاچر نخست‌وزیر انگلستان بود. او پیش از ورود به فعالیت سیاسی شاغل مختلفی را در کسب‌وکار تجربه کرده بود. به هنر علاقه‌ای وافر داشت و مجموعه‌ای قابل توجهی از آثار هنری گردآوری کرده بود. تجربه‌ی او در تجارت در کشورهای مختلف و به‌ویژه سیاست در انگلستان عهد تاچر به او در فهم ماکیاولی و در رفتارهای سیاسی در کسب‌وکار بصیرت بی‌نظیری بخشیده بود که امیدوارم برای خوانندگانی فارسی‌زبان هم جذاب و سودمند باشد.

نکته‌ی آخر که بیشترین اهمیت را در چشم من دارد، این که من سالیان درازی است با نوشته‌های پژوهشگر عالی مقام دارم اجتماعی آقای داریوش آشوری آشنایی دارم و از نوجوانی تاکنون همچنان به غنای آثارش، آموز من بوده است و برایم بسیار گرامی و محترم. این علاقه و شوق من به این روشنفکر ایرانی که از پیشکسوتان معرفی ماکیاولی به جامعه‌ی ایرانی است و کتاب شهریار را به زیبایی تمام ترجمه کرده است، مشوق من شد تا هر جا در این کتاب جمله‌ای مستقیم از متن شهریار آورده شده بود، متن فارسی را به نقل از ترجمه‌ی آقای آشوری متن شیرین کنم. امیدوارم این کار من وصلت با بزرگان تلقی نشود و خوانندگان را به کار آمد و مترسلان را بلاغت افزایش دهد.

سهراب خلیلی شورینی

زمستان ۱۳۹۷